

## ANDREA TOMAT NUOVO PRESIDENTE DI ICC ITALIA



Andrea Tomat e Giancarlo Cerutti

Presidente del Gruppo "Il Sole 24Ore", che ha presieduto ICC Italia per due mandati, dal 2001 ad oggi, al quale il Consiglio e l'Assemblea hanno tributato un caloroso ringraziamento.

Andrea Tomat, nato ad Udine nel 1957, si è laureato in Economia Aziendale all'Università Ca' Foscari di Venezia ed ha iniziato la sua carriera nella multinazionale statunitense Eaton Corporation, prima in Germania e successivamente a Milano.

Nel 1987 nasce il suo rapporto con la Lotto S.p.A., marchio leader nel mercato del calcio e del tennis, dove Tomat sviluppa l'immagine del marchio legandolo a protagonisti della scena sportiva mondiale.

Nel 1993 è nominato Direttore Generale e Amministratore Delegato di Stonefly S.p.A. - azienda del gruppo Lotto - della quale, dopo averne rilanciato il marchio, nel 1998 rileva con un'operazione di management by-out l'intero capitale sociale.

Nel giugno 1999, a capo di un gruppo di imprenditori locali, rileva il marchio Lotto e diviene Presidente e Direttore Generale di Lotto Sport Italia S.p.A., produttore e distributore di abbigliamento e calzature sportive in oltre 80 paesi di tutto il mondo.

Nel 2006 attraverso Lotto Sport Italia acquisisce Etonic assumendone la carica di Presidente. Etonic è una tra le principali aziende americane nella produzione di scarpe per *running*, *golf*, *bowling* e *walking*.

Già Vice-Presidente dell'ANCI, Associazione Nazionale Calzaturifici Italiani, dal 2004 è Presidente di Unindustria Treviso e membro di Giunta e Consiglio Direttivo di Confindustria.

Nel corso dell'Assemblea, oltre alla nomina del nuovo Presidente di ICC Italia, si è proceduto anche al rinnovo del Consiglio Direttivo e del Comitato di Presidenza (v. allegato a pag. 8).

L'Assemblea di ICC Italia, svoltasi il 13 marzo 2008, ha nominato il Dott. Andrea Tomat nuovo Presidente di ICC Italia.

Il Dott. Tomat succede al Cav. Lav. Dott. Giancarlo Cerutti, attuale



## Sommarario

### Attività ICC

Commissione Bancaria ICC Italia su revisione URDG

Raccomandazioni della ICC in tema di salvaguardia della libertà di investimento

Ebitt - E-Business, IT e Telecomunicazioni

Ambiente ed energia

La ICC riafferma il suo sostegno in favore dei negoziati del "Doha round" in un incontro con i vertici della Wto

*Marco Polo*  
commercio e cultura

L'aquila e il dragone — l'incontro tra due imperi

### Notizie

Eventuale *blackout* di Internet: analisti prevedono rilevante impatto economico globale

Conferenza de L'Aja su diritto internazionale privato

L'Ucraina aderisce al Sistema Carnet ATA

Il Brasile vince il 3° "International Mediation Competition Awards"

### Appuntamenti

22ª Conferenza annuale sul diritto internazionale degli audiovisivi

Business in Society - i diritti umani al centro della riunione di aprile

Convegno "Una visione globale sulla protezione e l'elaborazione dei dati"

Second Summer Rome Program della St. John's University School of Law

XIII Sessione task force italo-russa su Distretti e PMI

### Pubblicazioni ICC

**Notizie di Arbitrato e ADR (a cura dell'AIA), pag. 12 e ss.**, in particolare: ICC Commission Commercial Practice, Lyon; Arbitrati ICC online; ICCA Council Conference, Dublino; ICC WBS, Stoccolma; FIDIC Seminar, Londra; Unioncamere Emilia Romagna: conciliazione

## Commissione Bancaria ICC Italia su revisione URDG

Il 27 marzo, nella sede di ICC Italia, si è svolta una riunione sulla revisione delle norme sulle Garanzie a prima richiesta – URDG (pubblicazione ICC n. 458).

ICC Italia, attraverso i propri delegati a Parigi e con la collaborazione della Commissione bancaria, sta predisponendo i commenti al primo draft della nuova normativa, che sarà all'ordine del giorno della prima riunione 2008 della Commissione bancaria internazionale in programma in aprile ad Atene.

Le URDG, il cui ultimo testo ufficiale risale al 1992, disciplinano non solo il rapporto tra garante e beneficiario, ma anche il rapporto di controgaranzia.



Salvatore Maccarone  
Presidente Commissione Bancaria  
di ICC Italia

## Raccomandazioni della ICC in tema di salvaguardia della libertà di investimento



ICC Italia ha inviato ai Ministeri degli Affari Esteri, dell'Economia e delle Finanze, dello Sviluppo economico e del Commercio internazionale il documento: "Raccomandazioni della ICC in tema di salvaguardia della libertà di investimento", frutto del lavoro della Commissione ICC Politiche del commercio e degli investimenti. Il documento mira a richiamare l'attenzione dei Governi sull'urgenza di salvaguardare la libertà di investimento evitando ogni forma di protezionismo.

La Camera di Commercio Internazionale esprime la propria preoccupazione per il rafforzamento di forme più o meno palesi di protezionismo da parte sia di Paesi industrializzati sia di Paesi emergenti, mascherate con la necessità di salvaguardare settori ritenuti "strategici" o di preservare la sicurezza nazionale, ma che, di fatto,

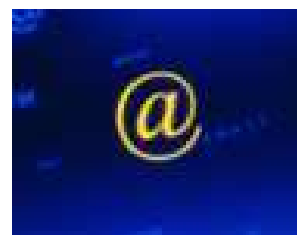
determinano incertezza giuridica, mancanza di trasparenza e discriminazione.

Particolare attenzione viene rivolta ad una forma specifica di attività di investimento da parte degli Stati, la cui diffusione appare già rilevante e le cui stime sono di ulteriore crescita: i Fondi Sovrani di Investimento (*Sovereign Wealth Funds*), laddove vengano utilizzati per l'acquisizione di partecipazioni azionarie in imprese straniere in settori ritenuti strategici per l'interesse e la sicurezza nazionali e quando le operazioni risultino determinate da fini politici piuttosto che meramente finanziari o commerciali.

Da sempre fautrice della standardizzazione e dell'autoregolamentazione nel campo delle pratiche commerciali, la ICC auspica che l'esigenza di trasparenza, uniformità e non-discriminazione nello scenario finanziario internazionale venga attuata attraverso la condivisione, a livello internazionale, di un set di *best practices* per guidare la gestione da parte dei Governi degli investimenti internazionali confluiti nei Fondi Sovrani.

Ciò sarebbe possibile coinvolgendo le organizzazioni internazionali di riferimento, quali il Fondo Monetario Internazionale, l'OCSE, l'UNCTAD e la Banca Mondiale, nonché il settore imprenditoriale per il preminente ruolo che esso riveste nel sistema economico-finanziario.

## Ebitt – E-Business, IT e Telecomunicazioni



Si è svolta l'11 marzo a Parigi, presso la sede centrale della ICC, una riunione della Commissione EBITT (E-Business, IT e Telecomunicazioni), presieduta dal nuovo presidente Herbert Heitmann. L'incontro è stato preceduto da un *meeting* della Basis (*Business Action to Support Information Society*) e da una riunione della *task force* su "Security and Authentication" (10 marzo).

Nel corso della riunione della Commissione, sono state dibattute le strategie della commissione stessa e delle sue *task force*: su servizi e infrastrutture delle telecomunicazioni e di Internet (Itis: tra i temi discussi VoIP, ITU, ICANN); su *privacy* e protezione dei dati personali (è stato presentato il programma dell'evento ICC "Global Perspective on Data Protection and Processing", 28 maggio prossimo); *security* e *authentication* (nuova direttiva sulla firma elettronica); giurisdizione e legge applicabile (aggiornamenti su Roma I e Roma II); Basis (aggiornamento su IGF-Internet Global Forum di Rio de Janeiro; Wsis e GAID-Global Alliance for ICT and Development).

## Ambiente ed energia

La sede centrale della ICC a Parigi ha ospitato il 18 e il 19 marzo le riunioni della Commissione ambiente ed energia e delle *task force* su energia e cambiamento climatico.

Nella giornata del 18 marzo si sono riunite le *task force*: all'ordine del giorno del gruppo su energia, la predisposizione di una nota sull'efficienza energetica per il Vertice G8 (opzioni energetiche, biocarburanti e promozione della ricerca energetica e sviluppo).

Per quanto attiene gli argomenti comuni alle due *task force*, è stato affrontato il tema dei trasferimenti di tecnologia e ruolo della tecnologia nella *road-*



*map* varata a Bali sul cambiamento climatico.

È stata infine introdotta una proposta di sviluppo delle iniziative della ICC in vista della COP 15 di Copenhagen.

Gran parte di questi argomenti sono stati oggetto, il giorno successivo, della riunione plenaria della Commissione.

In quella occasione è stata annunciata l'apertura dell'ufficio di rappresentanza permanente della ICC a Ginevra (diretto da Jacqueline Coté) e sono stati tenuti *briefing*: sul "Governing Council Meeting" dell'Unep (a cura di Carlos Busquets), sull'impegno della ICC con le Nazioni Unite e

sulla diversità biologica.

## La ICC riafferma il suo sostegno in favore dei negoziati del "Doha Round" in un incontro con i vertici della Wto

WORLD TRADE  
ORGANIZATION



In un incontro svoltosi il 27 marzo con Pascal Lamy, direttore generale dell'Organizzazione mondiale del commercio (Omc-Wto), il segretario generale della ICC Guy Sebban ha riaffermato il forte e costante sostegno del mondo delle imprese al fine di concludere in maniera definitiva il

ciclo dei negoziati commerciali multilaterali, c.d. "Doha round", entro la fine dell'anno.

Dal momento che i negoziati subiscono una intensificazione in vista di un accordo sui tagli alle tariffe agricole e non agricole (NAMA), Lamy ha espresso alla ICC la speranza che tali obiettivi possano essere concordati in poche settimane.

I prodotti NAMA comprendono i beni manifatturieri, combustibili e prodotti minerari, pesce e prodotti ittici, nonché prodotti forestali.

Se si giungesse ad un tale traguardo entro il mese di maggio, Lamy si è mostrato ottimista sul fatto che si possa ottenere un accordo nei mesi successivi anche per gli altri settori e che quindi il ciclo potrebbe concludersi con successo entro la fine dell'anno.

La ICC è stata convinta sostenitrice del "Doha round" sin dal suo lancio nel 2001.

"Ora che i negoziati entrano in un momento decisivo - ha detto Lamy - la voce delle imprese costituisce un promemoria per i negoziatori: è tempo di terminare la strada intrapresa. Conto sulla ICC per proseguire la strada per giungere ad una rapida conclusione del "Doha round".

A favore della conclusione del negoziato, il Presidente della ICC, Marcus Wallenberg, ha rivolto un appello personale con una lettera indirizzata ai Ministri del commercio e delle finanze dei principali 24 membri della Wto, tra i quali Argentina, Australia, Brasile, Canada, Cina, India, Commissione europea, Sud Africa e Stati Uniti.

# Marco Polo

## commercio e cultura

### Roma e la Cina: *historia magistra vitæ*? L'aquila e il dragone – l'incontro tra due imperi



L'Occidente e la Cina: una travagliata storia quasi bimillennaria di rapporti commerciali.

Roma e la Cina, i due più grandi imperi dell'antichità, pur non intrattenendo rapporti diretti per molti secoli, erano certamente al corrente della loro reciproca esistenza.

Scoperta sotto l'imperatore Claudio (41-54 d.C.) la possibilità di viaggiare verso le Indie col favore dei monsoni, i Romani vennero a contatto con le merci orientali e se ne innamorarono. Le ricchissime e raffinate classi dirigenti dell'Urbe diventarono in breve ottime acquirenti di prodotti di lusso, come gemme preziose, tessuti esotici e spezie, tra cui primeggiava il pepe, molto usato anche nella confezione dei dolci.

Fra tutti i tesori che provenivano dall'Oriente, fu la seta cinese ad incantare maggiormente i Quiriti. Si instaurò pertanto tra i due imperi un fertile commercio, attraverso la mediazione dei mercanti indiani, arabi e parti (la Partia corrispondeva all'incirca all'attuale parte nord-orientale dell'Iran).

Ma per i Cinesi, esasperatamente etnocentrici, nulla di quanto veniva prodotto al di fuori del Celeste Impero era degno di un qualche interesse. Il loro concetto di scambio internazionale verteva su un unico principio (che poi ricorda anche quello di oggi...): comprare il meno possibile e vendere illimitatamente, facendosi pagare in oro. Così la bilancia commerciale dei romani, avidi di seta – la cui tecnica di fabbricazione era avvolta nel più fitto mistero – cominciò ad andare in passivo, con effetti che, alla lunga, si rivelarono gravi.

Intanto i Cinesi, che avevano fiutato l'affare, fecero un tentativo per contattare Roma senza ricorrere ad intermediari: nel 97 d.C. Kan Ying, ambasciatore del Figlio del Cielo (attributo dell'imperatore cinese) partiva alla volta di Roma, con l'incarico di stabilire relazioni commerciali dirette.

Kan Ying arrivò soltanto fino ad Antiochia. Gli astuti mercanti parti, infatti, timorosi di perdere i loro proficui guadagni, lo persuasero di trovarsi ancora molto lontano dalla Capitale, per giungere alla quale avrebbe dovuto solcare un'immensa distesa di acque: "Il mare è troppo vasto; se i venti sono sfavorevoli, si possono impiegare anche due anni per attraversarlo", scrisse il diplomatico al suo sovrano e fece marcia indietro, mancando un'occasione storica.

Nel secolo successivo furono i Quiriti a prendere l'iniziativa. Già nell'ultimo scorcio del I secolo, i trafficanti dell'Urbe si erano spinti nel delta del Mekong, attuale Indocina, scambiando i loro prodotti con quelli orientali, come testimoniano i piatti di vetro di fabbricazione italiana ritrovati in tombe di principi coreani.

Finalmente, nel 166 d.C. alcuni mercanti latini, spacciandosi per inviati di Antun (Marco Aurelio Antonino), misero piede nel Celeste Impero: "Nel nono anno del periodo Yen-hsi, durante il regno dell'imperatore Huan-ti, An-tun, re di Ta-ch'in, il paese al di là del mare – come i Cinesi chiamavano Roma – mandò un'ambasceria che recò avorio, corna di rinoceronte e gusci di tartaruga; doni tuttavia ben poco preziosi", scrissero gli annalisti cinesi con una certa sufficienza.



(fonte: Danila Comastri Montanari: "Cave canem", postfazione – Hobby & Work – Ed. 2005)

## Eventuale *blackout* di Internet: analisti prevedono rilevante impatto economico globale

Da un recente sondaggio della ICC, condotto in collaborazione con l'Istituto per la ricerca economica Ifo con sede a Monaco di Baviera, emerge che gli esperti in economia internazionale prevedono la possibilità di un rilevante impatto economico nel caso di un eventuale *blackout* di Internet della durata di una giornata.

Il sondaggio ha chiesto a oltre 1000 economisti di ogni parte del mondo di valutare l'impatto sulle rispettive economie nazionali di un eventuale collasso globale di un giorno della rete. Le imprese soffrirebbero gravi perdite e danni economi-



ci, con effetti vasti e duraturi. Le preoccupazioni più forti sono registrate nei Paesi in cui la penetrazione di Internet è più elevata, come Stati Uniti ed Europa occidentale, in particolare Danimarca, Svezia, Finlandia e Svizzera, nonché diversi Paesi asiatici, come Giappone, Taiwan, Thailandia, India e Pakistan. L'impatto sarebbe invece minore nei Paesi dell'ex-Unione Sovietica – Russia, Ucraina, Kyrgyzstan e Kazakistan, in cui un *blackout* causerebbe solo qualche ritardo.

Oltre l'80% degli economisti che hanno preso parte al sondaggio ICC/Ifo concordano sulla necessità che le politiche rela-

tive ad Internet vadano concordate con l'input di tutti gli *stakeholder* interessati – imprese, governi, società civile ed esperti tecnici.

## Conferenza de L'Aja su diritto internazionale privato



La Camera di Commercio Internazionale è stata invitata a partecipare al Consiglio su Politiche e Affari generali della Conferenza de L'Aja sul Diritto internazionale privato, che si terrà dal 1° al 3 aprile 2008, presso l'Accademia di diritto internazionale de L'Aja.

Dal 1893 la Conferenza, crogiolo di differenti tradizioni giuridiche, sviluppa convenzioni che rispondono ai bisogni globali su temi come la protezione internazionale del bambino, cooperazione legale internazionale, commercio internazionale e diritto finanziario.

Per informazioni contattare Camilla Pagnetti:

[camilla.pagnetti@iccwbo.org](mailto:camilla.pagnetti@iccwbo.org)

Tel: +331 49532853

## L'Ucraina aderisce al Sistema Carnet ATA



L'Ucraina ha aderito al sistema di "Carnet ATA". Si tratta del 66° Paese ad entrare nel sistema nato 45 anni fa e gestito dalla ICC World Chambers Federation (Wcf).

Il "Carnet ATA" è un documento che consente al titolare di effettuare operazioni di temporanea esportazione dalla Ue e temporanea importazione nei paesi

extra Ue aderenti alla Convenzione ATA ed è valido in tutti i Paesi aderenti alla Convenzione visitati nel corso di un anno dalla data di rilascio del documento.

Il carnet può quindi essere utilizzato come strumento di agevolazione in sostituzione dei documenti doganali ordinari e delle cauzioni in uso in ciascun paese aderente alla convenzione ATA, per il transito, l'importazione ed esportazione temporanee di alcuni tipi di merci. Ciò in vista della semplificazione e dell'incremento del commercio globale.

Questi "passaporti per le merci" forniscono un valido ausilio pratico ad operatori, espositori, professionisti delle vendite internazionali e viaggiatori di affari internazionali. Nel 2006 sono stati rilasciati in tutto il mondo circa 160mila "Carnet ATA" per le merci, per un valore di circa 15 miliardi di dollari.

L'adesione al sistema dei "Carnet ATA" arriva nel momento in cui la Wto ha approvato l'adesione del grande Paese dell'Europa orientale, dopo 14 anni di negoziati.

L'Ucraina è il secondo mercato più grande tra i paesi dell'ex Unione Sovietica.



## Il Brasile vince il 3° “International Mediation Competition Awards”



La squadra della FGV di San Paolo  
International Commercial Mediation Competition, svoltosi il 18 feb-

Una squadra della scuola di giurisprudenza della Fundação Getúlio Vargas (FGV) di San Paolo del Brasile si è aggiudicata il primo premio della terza edizione dell'ICC International

Commercial Mediation Competition a Parigi.

La squadra brasiliana, composta da quattro esponenti della Fundação ha battuto dopo quattro giorni di intensa competizione la University of California Hastings College of Law (Usa), ricevendo 2000 euro in denaro, un tirocinio presso il Segretariato ADR della ICC e una serie di pubblicazioni di argomento giuridico.

Quest'anno i partecipanti provenivano da 30 università di Australia, Belgio, Brasile, Canada, Cina, Francia, Germania, Gran Bretagna, Hong Kong, India, Italia, Marocco, Singapore, Stati Uniti. I giovani giuristi hanno simulato i ruoli di *counsel*, di parti e di mediatori, utilizzando il regolamento ADR della ICC per risolvere i problemi proposti.

## APPUNTAMENTI

### 22ª Conferenza annuale sul diritto internazionale degli audiovisivi: i diritti di esclusività



L'ICC Institute of World Business Law organizza per il 16 maggio prossimo la 22ª conferenza sul diritto internazionale degli audiovisivi, che si terrà come di consueto a Cannes presso il *Palais des Festivals* in occasione del Festival del cinema.

Argomento di questa edizione saranno i diritti di esclusività, di grande attualità in un periodo di grande sviluppo delle tecnologie Internet e VoD. Tra gli argomenti che saranno discussi, fiction, film biografici, *product placement*, colonne sonore e rifacimenti.

L'evento costituisce una interessante occasione per consulenti d'impresa e legali specializzati in diritti d'autore e dello spettacolo, *producer* cinematografici, registi e distributori (si discuterà altresì della nuova direttiva europea AVMSD-Audio Visual and Media Services Directive); *business executive* di imprese cinematografiche, finanziarie e assicurative; agenti, legali e consulenti finanziari. Ai partecipanti sarà assicurato libero accesso al Marché du film nelle giornate di giovedì 15 e venerdì 16 maggio nonché la possibilità di ottenere speciali condizioni per la partecipazione agli altri eventi festivalieri.

Per ulteriori informazioni, contattare ICC Events, 38 Cours Albert 1er, 75008 Paris, France; fax +33 1 40 06 95 26; email: [cannes2008@icwbo.org](mailto:cannes2008@icwbo.org).

### Business in Society – i diritti umani al centro della riunione di aprile

Il 10 aprile 2008 si terrà a Parigi presso la sede centrale della ICC una riunione della Commissione internazionale su *Business in Society*.

L'incontro prevede la presentazione del rapporto “L'impatto dei diritti umani e le aspettative del loro rispetto” di Margaret Jungk, direttore del dipartimento diritti umani e imprese, Istituto danese per i diritti umani; una presentazione sul “cambiamento climatico da una prospettiva di responsabilità d'impresa” a cura di Brigitte Poot (Total), *Climate Change Coordination* e una presenta-



zione del nuovo “orientamento sul reporting della responsabilità delle imprese” dell'Unctad da parte di Anthony Miller, Programma trasparenza e responsabilità d'impresa dell'Unctad (Conferenza delle Nazioni Unite su Commercio e Sviluppo). Altri punti all'ordine del giorno prevedono un aggiornamento sul mandato del Rappresentante del Segretario Generale dell'Onu per le imprese e i diritti umani, la revisione della bozza di un documento ICC su imprese e diritti umani, i legami tra responsabilità delle imprese e *performance* finanziaria e una relazione sullo stato di avanzamento dello sviluppo delle linee guida *standard ISO 26000* sulla responsabilità sociale.

## Convegno “Una visione globale sulla protezione e l’elaborazione dei dati” (Parigi, 28 maggio 2008)



Si svolgerà il 28 maggio prossimo a Parigi, presso la sede centrale della ICC, il convegno “Una visione globale sulla protezione e elaborazione dei dati”, organizzata dalla nostra Organizzazione. Questo convegno, unico nel suo genere, sottolinea il carattere globale del trattamento e del trasferimento dei dati personali. L’evento comprende un aggiornamento sui recenti sviluppi a livello mondiale nonché due *panel* che esamineranno *case studies* nelle aree di trasferimenti internazionali di dati e di *global sourcing*, oltre alle attuali questioni allo studio nell’Ue. Il convegno si concentrerà sulle situazioni reali nel settore del trattamento dei dati, prevedendo l’interazione con il

pubblico. I relatori saranno scelti tra i principali esperti in materia di protezione dei dati provenienti da aziende e autorità di vigilanza di tutto il mondo. L’evento si concluderà con un *panel* di esperti che discuteranno le tendenze e i futuri probabili sviluppi.

Il convegno è rivolto a giuristi e consulenti aziendali, dirigenti d’impresa incaricati alla *privacy*, uomini d’affari e dirigenti operanti nel commercio internazionale, consulenti aziendali provenienti da studi legali, funzionari pubblici che si occupano di questioni relative alla protezione dei dati.

Per ulteriori informazioni consultare <http://www.iccwbo.org/event>.

Iscrizioni *on line* con carta di credito (con uno sconto di euro 20,00) sono possibili al sito [www.iccevents.org](http://www.iccevents.org).

Costi: per soci ICC euro 450,00; per non soci euro 500,00.

## Second Summer Rome Program della St. John’s University School of Law



La St. John’s University School of Law propone il suo secondo *Summer Rome Program*, che si svolgerà a Roma il prossimo giugno 2008.

Il corso, dopo il successo del primo *Summer Rome Program* del giugno 2007, offre a studenti stranieri, laureandi italiani o laureati in giurisprudenza, economia o scienze politiche, l’opportunità di studiare *Comparative Asylum Protection and Human Rights, Environmental Law, International Art Law and International Litigation*, a diretto contatto con docenti statunitensi di riconosciuta esperienza in ambito di *International Law*.

Preceduti da una cerimonia di apertura che si terrà il 31 maggio 2008, i corsi avranno inizio il 2 giugno e termineranno con gli esami finali il 25 e il 26 giugno.

Direttore del Programma è il Prof. Philip Weinberg. Il corso si terrà presso il campus della St. John’s University in Roma, Via s. Maria Mediatrice, 24.

Per ulteriori informazioni: [www.stjohns.edu/law/rome](http://www.stjohns.edu/law/rome).

Per contatti: Office of Transnational Programs – School of Law, St. John’s university, 8000 Utopia Parkway – Queens, New York, 11439 USA – E-mail: [otp@stjohns.edu](mailto:otp@stjohns.edu)

## XIII Sessione task force italo-russa su Distretti e PMI



Il Ministero del Commercio Internazionale informa che la prossima sessione della Task Force italo-russa sui distretti e le PMI si svolgerà in Russia, il 29 e 30 maggio 2008 a Lipetsk.

La task force è un foro d’incontro istituzionale,

cui sono chiamate a partecipare le principali realtà italiane e russe preposte allo sviluppo e all’internazionalizzazione delle PMI.

La presenza imprenditoriale è consentita nel caso di realtà particolarmente significative nell’ambito degli investimenti italiani in Russia e/o di quelle che abbiano già avviato contatti con controparti locali e necessitino di sviluppare un contatto istituzionale (a livello regionale o federale) per la conclusione di accordi, sotto l’egida e la tutela delle istituzioni dei due Paesi.

L’incontro sarà incentrato prevalentemente su:

Settori innovativi: bio e nano tecnologie; aerospazio; logistica

Collaborazione “local to local”: incontro tra Regioni italiane e Regioni russe;

Investimenti delle PMI: Z.E.S. (Zone economiche speciali; sostegni finanziari, ecc.). Si prega di comunicare entro il 10 aprile prossimo la propria partecipazione.

Per maggiori informazioni e comunicazioni riguardo alla partecipazione: Div. IV – Dott.ssa Antonella MARIA – Tel. 06 59932536 – e-mail: [a.maria@mincomes.it](mailto:a.maria@mincomes.it).

**CONSIGLIERI E VICE PRESIDENTI**

**Presidente**

**Dott. Andrea TOMAT**  
Presidente  
UNINDUSTRIA TREVISO  
31100 TREVISO

**Dott. Paolo ANNUNZIATO**  
Direttore - Public Affairs  
TELECOM ITALIA S.p.A.  
00198 Roma

**Vice Presidente**

**Ing. Alessandro BARBERIS**  
Presidente  
CCIAA Torino  
10123 TORINO

**Vice Presidente**

**Dott. Bernabò BOCCA**  
Vice Presidente Vicario  
Confcommercio  
Presidente Federalberghi  
00153 ROMA

**Prof. Fabio BORTOLOTTI**  
Studio Legale Buffa, Bortolotti & Mathis  
10121 TORINO

**Avv. Lucio Maria BRUNOZZI**  
Consigliere  
Camera di Commercio Italo-Araba  
00194 ROMA

**Dott.ssa Ginevra BRUZZONE**  
Vice Direttore Generale e  
Resp. Area Attività d'impresa e Concorrenza  
ASSONIME  
00187 ROMA

**Dott. Carlo CALENDÀ**  
Direttore Affari Internazionali  
Confindustria  
00144 ROMA

**Dott. Claudio CANDELLONE**  
Vice Presidente Fiat Finance  
FIAT Group S.p.A.  
10126 TORINO

**Prof. Andrea COMBA**  
Presidente  
Fondazione CRT  
10121 TORINO

**Cap. Giuseppe d'AMICO**  
d'Amico Shipping  
00197 ROMA



**Ing. Giampiero de la FELD**  
**Amministratore Unico**  
**ENCO S.r.l.**  
**Presidente Federindustria Campania**  
**80122 NAPOLI**

**Sig.ra Laura DEL TONGO**  
**Del Tongo Industrie S.p.A.**  
**52040 TEGOLETO (AR)**

**Ing. Alvaro DONADELLI**  
**Responsabile Coordinamento Attività**  
**Istituzionali all'Estero (CAIE)**  
**ENI S.p.A.**  
**00144 ROMA**

**Vice Presidente**

**Avv. Corrado FAISSOLA**  
**Presidente**  
**ABI – Associazione Bancaria Italiana**  
**00186 ROMA**

**Dott. Mauro FERRANTE**  
**Consigliere Delegato**  
**ICC Italia**  
**00197 ROMA**

**Dott. Rolando FORESI**  
**Membro Collegio dei Provibiri**  
**Confcommercio**  
**00153 ROMA**

**Prof. Giampaolo GALLI**  
**Direttore Generale**  
**ANIA**  
**00186 ROMA**

**Dott.ssa Raffaella LEONE**  
**Assistente Esecutivo dell'Amministratore Delegato**  
**ENI S.p.A.**  
**00144 ROMA**

**Dott. Carlo LONGO**  
**Presidente**  
**CCIAA Prato**  
**59100 PRATO**

**Avv. Piero LUONGO**  
**Responsabile Direzione Affari Societari**  
**e Partecipazioni**  
**INTESA SANPAOLO S.p.A.**  
**10121 TORINO**

**Dott. Luca MANTELLASSI**  
**Presidente CCIAA Firenze**  
**50122 FIRENZE**

**Vice Presidente**

**Prof. Rainer MASERA**  
**Managing Director for Financial**  
**Institutional Group - FIG**  
**LEHMAN BROTHERS**  
**00187 ROMA**

**Dott. Edoardo PIZZOTTI**  
Responsabile Settore Affari Societari e Legali  
FINCANTIERI-CANTIERI NAVALI ITALIANI S.p.A.  
34121 Trieste

**Avv. Giulio ROSAUER**  
Studio Legale Rosauer  
00187 ROMA

**Dott. Claudio ROTTI**  
Presidente  
AICE  
20121 MILANO

**Dott. Luca SANFILIPPO**  
Direttore Affari Legali  
SKY Italia S.r.l.  
20137 MILANO

**Avv. Carlo SELVAGGI**  
Studio Legale  
00161 ROMA

**Dott. Gianni TESTONI**  
Presidente del Consiglio di Amministrazione  
Deutsche Bank  
20126 MILANO

**Dott. Alessandro TRAPOLINO**  
Presidente  
Fedespediti  
20124 MILANO

**Vice Presidente**

**Prof. Avv. Victor UCKMAR**  
Studio Uckmar - Associazione Professionale  
16122 GENOVA

**Amb. Umberto VATTANI**  
Presidente  
ICE - Istituto per il Commercio con l'Estero  
00144 Roma

**Vice Presidente**

**Dr. Giovanni VIETRI**  
Presidente e Amministratore Delegato  
Pastificio Vietri  
83025 MONTORO INFERIORE (AV)

**Ing. Mario VITALI**  
Public Affairs Director  
FIAT Group S.p.A.  
00186 ROMA

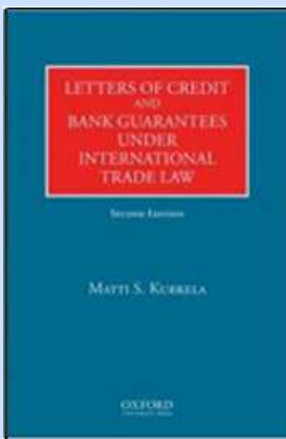
**Dott. Giuseppe ZADRA**  
Direttore Generale  
ABI – Associazione Bancaria Italiana  
00186 ROMA

**Prof. Avv. Andrea ZANLARI**  
Presidente  
CCIAA Parma  
43100 PARMA

## PUBBLICAZIONI ICC

### Letters of Credit and Bank Guarantees under International Trade Law

Matti S. Kurkela - (Pubbl. ICC n. 966)



Le lettere di credito e le garanzie bancarie costituiscono i più importanti strumenti finanziari negli scambi internazionali.

Matti S. Kurkela, rinomato esperto del settore, presenta con questo testo uno studio ed una guida avanzati ed esaurienti alle lettere di credito per operatori del settore: l'autore analizza norme e loro principi applicabili; conflitti di leggi e norme del diritto commerciale applicati senza rapporto al luogo di svolgimento delle operazioni o alla nazionalità delle parti coinvolte.

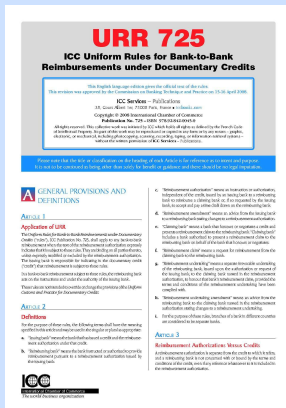
“Letters of Credit and Bank Guarantees under International Trade Law” è l'unica guida basata sul diritto internazionale e sulla scelta della legge applicabile che presenti raffronti con le UCP, le UCC ed una scelta di leggi nazionali.

Giuristi ed esperti bancari, banchieri internazionali, avvocati di commercio internazionale e finanziario e docenti universitari troveranno nella pubblicazione un'utile guida alle più recenti norme, sentenze e prassi relative a questi strumenti finanziari.

*Letters of Credit and Bank Guarantees under International Trade Law* (pubblicazione ICC n.

966, anno 2007 in lingua inglese) è edita da Oxford University Press e distribuita dalla ICC Services Publications.

### Revisione Pubblicazione URR (Pubbl. ICC n. 725)



Con l'adozione delle UCP 600 si è reso necessario, da parte della ICC, adeguare alcune pubblicazioni allo stile usato nella revisione delle nuove UCP.

Le “Uniform Rules for Bank-to-Bank Reimbursement under Documentary Credits” (pubbl. n. 525) è l'ultima delle pubblicazioni ICC sottoposte a revisione.

Le URR sono state modificate unicamente nella grammatica e nella terminologia per renderle conformi alle nuove UCP 600.

Il testo della pubblicazione URR, che nella nuova versione sarà edita con il n. 725, verrà presentato e approvato nell'ambito della prossima riunione della Commissione bancaria, che si svolgerà ad Atene il 15 e 16 aprile 2008.

## Arbitrati ICC online

Per l'interesse che può avere a fronte di una controversia internazionale per tutti coloro – operatori, avvocati, magistrati, ecc. – che possono essere coinvolti rispetto ad un procedimento arbitrale ICC, che può svolgersi ovunque nel mondo, riproduciamo il comunicato trasmesso ai CNs ICC nei cinque continenti.

### Improved NetCase facilitates online arbitration (Paris, 31 March 2008)

ICC's International Court of Arbitration announced today that its popular NetCase platform, which allows arbitrations to be conducted online 24 hours a day from any computer in the world, has been upgraded to integrate a full text search tool.

NetCase has been regularly improved since it was launched by ICC in November 2005. Now, in addition to searching for documents, users are able to conduct full text searches in their case documents posted on NetCase, irrespective of the format.

"This new evolution of NetCase adds to the advantages it already offers to users and makes this platform an indispensable tool in ICC arbitration procedures," said Mirèze Philippe, ICC Special Counsel, who is in charge of NetCase.

Lawyers and arbitrators who use NetCase have responded very favourably to the platform since its launch, describing it as an impressive and efficient tool for case management. They have reported that uploading in NetCase was much faster than in platforms they usually used with state tribunals, where filings were made exclusively online. They have also found that NetCase was very easy to navigate and said they appreciated the support they received every time they called or sent an email.

"One of the most important added-values is the secure centralized system rather than multiple extranets," said Ms Philippe. "NetCase provides centralized storage for all documents and messages and uniform file organization for all cases. This enables practitioners to become familiar with the platform quickly and simplifies the search for information," she added.

NetCase is available at no additional charge to participants in an ICC arbitration.

The Secretary General of the ICC International Court of Arbitration, Jason Fry, said: "We are very pleased that we can now offer this facility. It is part of our constant drive to offer improved service to the users of ICC arbitration".

Features of the system include:

\* Updated information in real time.

\* Forums that enable participants to exchange views in a secure environment, instead of sending unprotected emails.

\* Immediate availability of posted documents and messages; for every new posting, an alert message is sent to users.

\* Ability to post very large documents and numerous documents in several file formats.

Guidelines on using information technology in arbitration are available to assist NetCase users. They were published in a special supplement of the ICC International Court of Arbitration Bulletin entitled "Using Technology to Resolve Business Disputes".

### ICC - "Arbitration Day: Hearing and deliberation" (Parigi, 8 aprile 2008)

Il corso si terrà in inglese e in francese, con traduzione simultanea.

Scopo dell' "arbitration day", che si svolgerà presso la Sede dell'ICC di Parigi, 38 Cours Albert I<sup>er</sup>, è di illustrare come un tribunale procede nelle proprie deliberazioni, coinvolgendo i partecipanti in un procedimento arbitrale simulato che permetterà ai partecipanti di interagire sulle strategie e tattiche nello svolgimento di un arbitrato.

E' previsto l'intervento, come relatori, di: Simon Greenberg, Segretario generale aggiunto della Corte Internazionale per l'Arbitrato dell'ICC di Parigi, l'Avv. Mathieu de Boissesson, membro associato dell'Istituto degli affari internazionali dell'ICC di Parigi, l'Avv. Teresa Giovannini, socia consigliere dell'ICC/IWBL di Parigi, Serge Lazareff, Avvocato presso la Corte di Parigi e Presidente dell'ICC/IBWL.

Costo del corso: € 620 per i soci ICC Italia, € 780 per i non soci.

Per ulteriori informazioni, nonché per iscrizione: [www.iccwbo.org/events](http://www.iccwbo.org/events), fax +33 149 533030, e-mail: [events@iccwbo.org](mailto:events@iccwbo.org)

### ICC/IWBL – Amicable Dispute Resolution (Parigi, 14-16 aprile)

Il Seminario di formazione – che si terrà nella sede della CCI, 38 Cours Albert I<sup>er</sup>, 75008 – è inteso ad approfondire le tecniche amichevoli di soluzione delle dispute nei diversi contesti culturali e giuridici, permettendo ai partecipanti di lavorare in stretta collaborazione con specialisti internazionali della "mediation" in un contesto multiculturale. Per ulteriori informazioni e iscrizioni: [www.iccwbo.org/events](http://www.iccwbo.org/events), e-mail: [events@iccwbo.org](mailto:events@iccwbo.org),

**IBA/ICC – Conferenza sull'arbitrato e suoi aspetti giudiziari** (Caracas, 17-18 aprile 2008)

La conferenza è organizzata dal Comitato per l'arbitrato della Divisione legale dell'IBA e dalla Corte Internazionale ICC per l'arbitrato, con il sostegno del Foro latino americano.

Rappresentanti dell'Alta Corte di giustizia del Venezuela, insieme ad esperti dell'arbitrato internazionale, esamineranno temi quali *“i compiti del giudice nell'arbitrato: controllo o collaborazione?”*; *l'intervento delle Corti su: misure cautelari, impugnazioni del lodo; limiti ai poteri giudiziari imposti dalla Convenzione di New York.*

La conferenza è d'interesse per avvocati, giudici, dirigenti governativi e tutti coloro che vogliono approfondire tali tematiche, comprese le ADR.

Per prenotazioni, programma e ulteriori informazioni: [latin.conferences@int-bar.org](mailto:latin.conferences@int-bar.org), [www.ibanet.org](http://www.ibanet.org)

**IPSOA - Corsi su “Il nuovo diritto sulle società di capitali: evoluzione normativa e prassi operativa”** (Roma, 2 aprile-5 maggio e Milano, 13 maggio-19 giugno)

Il programma prevede un corso a Roma dal 2 aprile al 5 maggio 2008 al Palazzetto delle Carte Geografiche, Via Napoli 36: la quota di partecipazione è di € 600,00 + 20% IVA.

Lo stesso corso si terrà a Milano dal 13 maggio al 19 giugno presso il Touring Club Italiano, Corso Italia 10: la quota di partecipazione è di € 600,00 + 20% IVA (riduzione per iscrizioni entro il 28 aprile).

Per ulteriori informazioni contattare il servizio prenotazioni corsi, tel.: 02/82476748-409, fax: 02/82476037, [www.ipsoa.it/newformazione/](http://www.ipsoa.it/newformazione/)

**ICC Commission Commercial Law and Practice** (Lyon 14-16 maggio 2008)

La Commissione, presieduta dal Prof. Fabio Bortolotti, in collaborazione con la locale Camera di Commercio, ha programmato una serie di contatti e riunioni, tra cui un dibattito sulla *Convention on Choice of Court Agreements and arbitration – Convention sur les accords d'éllection de for et l'arbitrage.*

La Convenzione, siglata a La Haye il 30 giugno 2005, è al centro di forti discussioni soprattutto a motivo delle interferenze con le Convenzioni di New York del 1958 e di Washington del 1965.

Per informazioni, rivolgersi a Ronda Campbell, Assistant Commission on Marketing and Advertising, Commission on commercial Law and Practice: [rel@iccwbo.org](mailto:rel@iccwbo.org).

**Corsi di studio e specializzazione estivi presso il “Washington College of Law”** (Washington, 27 maggio-13 giugno 2008)

I corsi, *in inglese*, sono stati strutturati sotto la direzione del Dr Horacio Grigera Naòn, che ha acquisito un'ampia esperienza internazionale nella sua lunga e valida attività quale Segretario generale della Corte internazionale d'arbitrato della CCI e dalla successiva esperienza come Counsel di Studi legali e docente accademico.

*“The International Arbitration program has developed an intensive three-week Summer Session designed to prepare the legal profession to respond to the widespread use of International arbitration for the resolution of disputes in international business and economic transactions. The Summer Session is open to practitioners for certificate of attendance and continuing legal education (CLE) credit”.*

I corsi, oltre a Grigera Naòn, avranno come docenti anche David E. Wagoner della International Arbitration Chambers e Ronald Goodman, Partner, Foley Hoag LLP. Per ulteriori informazioni: [www.wcl.american.edu/arbitration](http://www.wcl.american.edu/arbitration), [arbitration@wcl.american.edu](mailto:arbitration@wcl.american.edu)

**ICCA Council Conference** (Dublino, 8-10 giugno 2008)

L'ICCA Council Meeting, per le persone che hanno diritto a parteciparvi, si terrà a Dublino domenica 8 giugno 2008 con inizio alle ore 9,30 e conclusione alle ore 16,00. Lunedì 9 e martedì 10 giugno saranno dedicati all'esame dei problemi come da programma (<http://www.iccadublin2008.org/>), sotto la presidenza di Mr. Donovan Donald Francis.

La sera del 10 ci sarà un Gala Dinner.

Mercoledì 11 giugno, alle 16,30, il Consiglio sarà ricevuto da *Her Excellency the President of Ireland, Mary McAleese at her Official Residence.*

Sempre nel pomeriggio dell'11 giugno, si svolgerà la YAP Conference (Young Arbitration Practitioners) presso il Guinness Storehouse Conference Centre.

Per maggiori informazioni: <http://www.iccadublin2008.org/>, [info@iccadublin2008.org](mailto:info@iccadublin2008.org)

**Seminario: “Effective use of the FIDIC Conditions of contract in International Construction Projects”** (Londra, 10-11 giugno e 2-3 dicembre 2008)

Il seminario si terrà *in lingua inglese*, con i seguenti obiettivi:

“This seminar deals with claims arising from the FIDIC



## NOTIZIE DI ARBITRATO E ADR A CURA DELL'AIA

consumatori in relazione a controversie nate dal turismo on-line, dall'e-commerce e dalle aste on-line. Dal 2005 è attivo anche l'Italy-China Business Mediation Centre (Centro di conciliazione commerciale italo-cinese).

Al Convegno sono intervenuti, tra gli altri, in varia guisa: Giuseppe Grechi, Presidente della Corte d'appello di Milano, Carlo Sangalli, Presidente della Camera di com-

mercio di Milano, Giovanni Deodato, Presidente ISDACI, Giuseppe Fontana, Presidente Confindustria Lombardia, Franco Vergnano, Il Sole-24ore, Valerio Onida, Presidente Emerito della Corte Costituzionale.

Per ulteriori informazioni: tel. 02/8515.4564/4536 – 851-5.5224/4588.